

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de Santa María de Moreruela (Granja de Moreruela, Zamora)**MUNICIPIO:** Granja de Moreruela, Zamora**PROVINCIA:** Zamora**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AETHAM 4344; CIHM I, 72**N. INV:** Monasterio de Santa María de Moreruela (Granja de Moreruela, Zamora)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** Sillares**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:****DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 8 x 134**NÚMERO DE LÍNEAS:** 2**H. MAX. LETRA:** 30 mm**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:** Copia**CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** Rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Hic iac(e)t famul(us) D(e)i dompn(us) Egidius ma[gi]stro et dompn(us) [Paul(us) qui obierunt sub era] /
 MCCCXIII in vigilia S(an)c(t)i And(r)e

Texto dado por CIHM I, 72.

APARATO CRÍTICO:

Ramos de Castro ofrece variantes en los siguientes puntos:quot

Hic iac Pame de dom Pedrus ... de Castro et ... M CCC Xquot

TRADUCCIÓN:

Aquí yacen el siervo de Dios don Gil, maestro, y don Pablo, que murieron en el año 1276, en la vigilia de

San Andrés.

Traducción dada por CIHM I, 72.

COMENTARIO:

La última parte de la línea superior está muy gastada, lo que dificulta su lectura.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 72.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: La prolongada exposición a las inclemencias del tiempo dificulta la lectura de la última parte de la primera línea, es decir, aquella que se sitúa en el sillar de la derecha, el más afectado por el daño.

Se tiene por copia.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Grabación fina y profunda, destacando la seguridad y firmeza de los trazos.

Letra gótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO

DATACIÓN: 29 de noviembre del 1276, siglo XIII.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: En el muro de separación del claustro y la iglesia, en dos sillares vecinos.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AETHAM 4344; CIHM I, 72; Ramos de Castro, Guadalupe (1977) El arte románico en la provincia de Zamora, Zamora, p. 291.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



Inscripción n.º 72

72